

RESPONSABILIDAD

La empresa Aliens GmbH y los revendedores no se responsabilizan de los daños, las heridas o los accidentes mortales que se deban a una utilización incorrecta o a la utilización de productos de Aliens cambiados. Es responsabilidad en todo momento del usuario o de la usuaria de tener en cuenta las instrucciones de uso y de entenderlas. Estas instrucciones de uso describen la utilización correcta y segura de cualquier producto de Aliens. El usuario o la usuaria debe también controlar si el producto se utiliza para el objetivo propuesto y si se han aplicado todas las medidas de seguridad. Reflexione antes del uso del equipamiento en cómo realizaría un posible rescate de manera segura y eficaz en caso de una situación de emergencia. Usted personalmente asume la responsabilidad de sus acciones y riesgos que pueda correr. Si usted no es capaz de asumir los riesgos que puedan surgir, no debería utilizar este objeto de equipamiento.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

Este producto se diseñó para ser utilizado en escalada deportiva, escalada comercial o para fuerzas de rescate e intervención. La polea es un dispositivo de conexión para una cuerda o dos cuerdas (Ver Tabla A) que hace posible reducir la fricción de una cuerda cargada. AB6385 / AB6385K: Polea doble de placas laterales fijas con roldanas de acero inoxidable para utilizar sobre tirolina de cable o de cuerda (fig. 3). AB638: Polea doble de placas laterales fijas para utilizar sobre tirolina de cuerda. (fig. 3).

INSTRUCCIONES DE USO GENERALES

La elección de la cuerda y la carga correspondiente pueden verse en las tablas A y B. Fije la polea en un punto de anclaje seguro. La cuerda debe correr en la ranura de la rueda de la polea (fig. 1). Para la Big Double Pulley (AB72...) enganche siempre el mosquetón en los ojete de sujeción de las tres pestañas (fig. 2). Pueden verse algunos ejemplos de poleas en la tabla C. La humedad y las temperaturas frías pueden cambiar el comportamiento dinámico de este producto pero no tiene influencia en su resistencia. Para el uso de poleas se recomienda llevar guantes.

CONTROL

Inspeccione antes de cada uso que la rueda gire bien. Si después de limpiarla la rueda no da vueltas con facilidad, lubrifique el eje de la rueda con un lubricante de silicona. Observación: se recomienda limpiar y lubrificar después de cada utilización en medio marino. Si después de la lubricación el defecto persiste, se desechará la polea.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Además de la inspección normal antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona competente cada 12 meses. Esta inspección se documentará en el apartado previsto del carné de mantenimiento o en un archivo o documento adecuado. Controle la legibilidad de las señalizaciones del producto. En caso de que se detecte alguno de los siguiente defectos en la polea, esta deberá ser retirada inmediatamente:

- Desgaste o remache aflojado de la rueda en su eje
- Presencia de alguna rotura o fisura en las partes de metal
- Deformación de alguna parte metálica
- Corrosiones profundas (que no desaparezcan después de fregar ligeramente con papel de cristal).
- El uso de la rueda causa una apreciable reducción de la ranura en la rueda de la polea. Todo producto que haya parado una caída grave debe ser sustituido, ya que puede haber sufrido daños que a simple vista no sean perceptibles.

SEÑALIZACIÓN

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en aliens-outdoor.de.

Número del lote del producto y año de fabricación. XX = Año de fabricación, YY = N° de serie.
Lea las instrucciones antes de usar este producto.

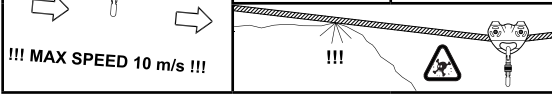
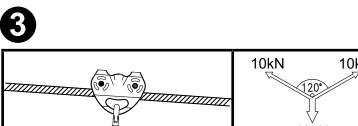
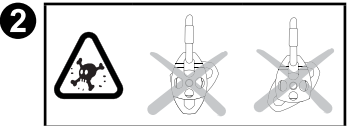
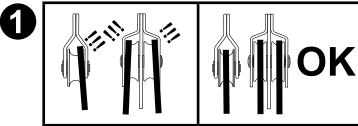
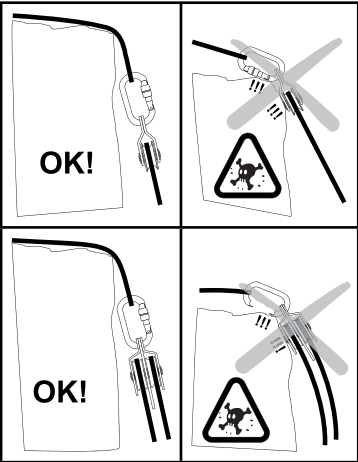
VIDA ÚTIL

La vida útil es ilimitada. Esto no es válido, sin embargo, si aparecen daños que impiden el funcionamiento del aparato o si el producto no se ha examinado una vez cada 12 meses tal y como se recomienda en la lista de mantenimiento. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, temperaturas demasiado elevadas, utilización y almacenaje no adecuado, fuerte carga por caídas en el sistema, raspaje y cortes. En caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, no utilice más el producto.

CE 2777

CE certifying body / Organismo certificatore CE / Organisme certificateur CE / CE-Zertifikations orgnismun / Organismo certificador CE

SATRA Technology Europe Limited
Bracetown Business Park
Clonee D15YN2P
Republic of Ireland



A	MODEL					
AB710	Ø ≤ 16mm			•		• 245
AB715	Ø ≤ 16mm			•	•	--
AB720	Ø ≤ 16mm			•	•	418
AB725	Ø ≤ 16mm			•	•	--
AB740	Ø ≤ 13mm			•	•	88
AB745	Ø ≤ 12mm			•	•	91
AB735	Ø ≤ 12mm			•	•	87
AB730	Ø ≤ 11mm			•	•	87

* Bitte beachten Sie die Angaben auf dem jeweiligen Produkt! | * Please notice the information on each product!
* Prière d'observer les indications sur le produit respectif! | * ¡Tenga en cuenta los datos de cada producto!
* Leggere le indicazioni sul relativo prodotto!

B	AB72..	AB74..	AB71.. / AB73..	AB63..
(MBS) Breaking load / Capricio di rottura / Charge de rupture / Bruchlast / Carga de rotura*				
(MBS)				
(WLL) Working load limit / Valore di utilizzo massimo / Valeur d'utilisation maxi / Maximale Gebrauchslast / Valor de utilizacion maximo*				
(WLL)				

C F= THEORETICAL FORCE / FORZA TEORICA / FORCE THEORIQUE / THEORETISCHE KRAFT / FUERZA TEÓRICA				
F=P	F=1/3 P	F=1/3 P	F=1/4 P	F=0.45 P
F=1/2 P				F=0.3 P

Model Modello Modèle Modell Modelo
Batch N° N° diserie N° desérie Seriennummer N° deserie
Year of manufacture Anno di fabbricazione Année de fabrication Herstellungsjahr Año de fabricación
Purchase date Data di acquisto Date de l'achat Kaufdatum Fecha de compra
Date of first use Data del primo utilizzo Date de la première utilisation Datum der ersten Verwendung Fecha de la primera utilización
User Utilizzatore Utilisateur Benutzer Usuario
Note Comments Commentaires Bemerkungen Comentarios

Inspection every 12 months Controllo ogni 12 mesi Inspection tous les 12 mois Inspektion alle 12 Monate Inspeccion cada 12 meses			
Date Data Date Datum Fecha	OK	Name signature Nome firma Nom signature Name Unterschrift Nombre firma	Date next control Data prossimo controllo Date du prochain contrôle Datum von der nächsten Überprüfung Fecha de la próxima revisión

PULLEYS | PULEGGE | POULIES
SEILROLLEN | POLEAS



Bergsport & Arbeitssicherheit

CE 2777 UAA EN12278



Technical Manual
Manuale Tecnico
Manual Technique
Produktinformation
Guia Tecnica



Read this notice carefully
Leggere attentamente ques te is truzioni
Lire attentivement cette notice
Produktinformation aufmerksam lesen
Lea atentamente es ta ficha técnica

Aliens GmbH

Georg-Hardt-Straße 7
83624 Otterfing
T 0049 - (0)8024 - 6080 30
F 0049 - (0)8024 - 6080 312
e-mail: info@aliens-outdoor.de

www.aliens-outdoor.de



E

GENERAL INFORMATION

These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: read and keep these instructions. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country in which the product is sold (as long as CE requirements are mandantory in this country).

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism and work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control their own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment.

MAINTENANCE

Cleaning of the metallic parts: Rinse in clean water and then dry carefully. For drying do not expose to direct sunlight or any other source of heat like a heating, an oven, open fire or similar. Temperature: Always keep this product below + 80°C, so as not to affect the performance of the product. Chemicals: Withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company Aliens GmbH, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to an Aliens product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from Aliens, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practises all proper safety procedures. Before using the equipment take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: If you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

SPECIFIC INFORMATION

This product is designed to be used in sports climbing, rope access and work at height, intervention- and rescue forces or similar. The pulley is a device for reducing the friction of a loaded rope so that heavy loads can be more easily lifted or lowered (see Table A). AB638S / AB638SK: Fixed-side double pulley with stainless steel sheaves for use on a cable or rope tyrelean (fig. 3). AB638: Fixed-side double pulley for use on rope tyrelean (fig. 3).

USE

The choice of rope and suitable load are shown in Tables A and B. The pulley must be attached to a safe anchor. The rope must run in the groove of the pulley wheel (fig. 1). For the Big Double Pulley (AB72...) the 3 flanges must always be clipped (fig. 2). Some examples of pulley block are indicated in table C. Humidity and cold temperatures may change the dynamic performance of this product but will have no influence on its resistance. The use of gloves is recommended while using pulleys.

INSPECTIONS

Check the wheel's rotation before use. If after cleaning, the wheel does not turn freely, lubricate the axis of the wheel with a silicon lubricator. Note: Cleaning and lubrication is recommended after every use in a marine environment. If, after oiling, the defect persists, the pulley must be taken out of use.

REVISION

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be inspected by a competent person annually; the recording of this check should be done on the life sheet of the pulley. Preserve the legibility of the product's markings. If any of the following defects are present, the pulley should be withdrawn from service or any other adequate record as a file or on a document created by the person that does the inspection immediately:

- Malfunction or slackening of the wheel on the axle
- Cracks on metallic parts
- Deformation of a metallic part
- Deep corrosion (that do not disappear after a light rubbing with glass paper)
- Wheel use causes a detectable reduction of the groove in the pulley wheel.

Do not continue to use a product after a major fall because damage may have occurred, even if no external signs are visible.

MARKING

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at aliens-outdoor.de.

XXYY

Production batch code or month and year of manufacture. XX = year of manufacture, YY = batch N°. or XX = month and YY = year of manufacture



Read the instructions for use.

LIFETIME

The lifetime is unlimited, unless any defect appears and provided that periodical check-ups are made at least once every 12 months and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safe and reliable, it must be taken out of use.

INFORMAZIONI GENERALI

Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: leggetele attentamente e conservatele. Il rivenditore deve fornire il manuale d'istruzioni nella lingua del paese dove viene venduto il prodotto (qualora in tale paese siano previste disposizioni per la marcatura CE).

ISTRUZIONI PER L'USO

Questa attrezzatura deve essere usata solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo, dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questa attrezzatura. L'arrampicata e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericolosa. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto possono causare danni, lesioni gravi o incidenti mortali. L'utilizzatore deve pertanto godere delle condizioni di salute necessarie per riuscire a controllare la sua sicurezza e gestire situazioni di emergenza. Per quanto riguarda i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Il prodotto deve essere usato solo come descritto di seguito e non deve essere modificato. Può essere usato in abbinamento ad altri articoli, purché abbiano le caratteristiche adeguate, ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che sarebbe impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti metalliche: lavare con acqua dolce e asciugare. Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto dei 50°C per non pregiudicarne le prestazioni e la sicurezza. Agenti chimici: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterarne le caratteristiche.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi e oggetti acuminati, sostanze corrosive e ogni altra possibile causa di danno.

RESPONSABILITÀ

La società Aliens GmbH e i rivenditori, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, lesioni o incidenti mortali causati da un utilizzo improprio o dall'utilizzo di un prodotto Aliens modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso Aliens, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e accertarsi che siano state applicate tutte le procedure di sicurezza. Prima di utilizzare l'attrezzatura, considerarle come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

Questo prodotto è stato concepito per essere utilizzato nell'arrampicata sportiva, nei lavori su fune e nel soccorso. La puleggia è un dispositivo di collegamento di una o due corde (vedi tabella A), che permette di ridurre la frizione della corda in movimento sotto carico. AB638S / AB638SK: Carrucola doppia a flange fisse con pulegge di acciaio inox per l'utilizzo in teleferica su cavi di acciaio o su corda (fig. 3). AB638: Carrucola doppia a flange fisse per l'utilizzo in teleferica su corda (fig. 3).

ISTRUZIONI PER L'USO

La scelta della corda e i carichi appropriati sono indicati nelle tabelle A e B. Fissare la puleggia a dei punti di ancoraggio affidabili. La corda deve scorrere in asse nella gola della ruota (fig. 1). Per la Big Double Pulley (AB72...) bisogna sempre moschettonare le 3 flange (fig. 2). Alcuni esempi di paranco sono indicati nella tabella C. L'umidità e il gelo possono modificare le prestazioni dinamiche di questo prodotto ma non influiscono sulla sua resistenza. Si raccomanda di indossareguanti durante l'utilizzo delle pulegge.

CONTROLLO

Controllare la rotazione della ruota prima dell'utilizzo. Se dopo una pulizia la ruota non gira, lubrificare l'asse della ruota con un lubrificante a base di silicone. Nota: pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni utilizzo in ambiente marino. Se il difetto persiste dopo la lubrificazione, la puleggia deve essere messa fuori uso.

MANUTENZIONE E REVISIONE

Oltre al normale controllo visivo svolto prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato annualmente da una persona competente e i risultati vanno registrati nella relativa sezione della scheda di manutenzione o in un altro documento o file idoneo. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. Se presenta uno dei seguenti difetti la puleggia deve essere messa fuori uso:

- Gioco o allentamento della rivettatura sull'asse della ruota
- Presenza di fessure sulle parti metalliche
- Deformazione di una parte metallica
- Corrosione che altera gravemente lo stato superficiale dell'acciaio (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata).
- L'usura della ruota causa una sensibile diminuzione della sezione (gola).

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quan to può aver subito anche danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

MARCATURA

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito aliens-outdoor.de.

XXYY

Numero di lotto del prodotto e anno di fabbricazione oppure anno e mese di fabbricazione. XX = Anno di fabbricazione, YY = N° di serie oppure anno di fabbricazione.



Leggere le istruzioni per l'uso.

DURATA DI VITA

La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi e di registrare i risultati nella scheda di manutenzione. I seguenti fattori possono tuttavia ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, contatti con sostanze chimiche, temperature troppo elevate, errori

INFORMATIONS GÉNÉRALES

La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation de votre matériel pendant toute sa durée de service: lisez attentivement cette notice et conservez-la. Le détaillant doit fournir le manuel d'instruction du produit dans la langue du pays où celui-ci est vendu (dans la mesure où la réglementation CE est en vigueur dans ce pays).

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT

Cet équipement ne doit être utilisé que par des personnes formées et compétentes, ou bien sous la surveillance de personnes formées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, du travail en hauteur ou de toute autre activité associée. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez avoir reçu une formation adaptée. L'escalade ou toute autre activité pour laquelle cet article est susceptible d'être utilisé est dangereuse en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un entretien inadéquat du produit peuvent entraîner des dommages, et même aboutir à des blessures graves ou des accidents mortels. L'utilisateur doit être en mesure d'évaluer correctement sa propre sécurité et d'agir adéquatement dans les situations d'urgence. En ce qui concerne les systèmes d'arrêt de chutes, il est essentiel pour la sécurité que le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que les travaux soient effectués de manière à minimiser le risque de chute et la hauteur de chute. Le produit doit être exclusivement utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il peut uniquement être utilisé avec d'autres articles appropriés répondant aux normes européennes (EN), tout en tenant compte des limites d'utilisation de chaque élément de l'équipement. Quelques exemples d'utilisations incorrectes sont présentés dans ce mode d'emploi. Il existe cependant beaucoup d'autres utilisations inadéquates qui ne peuvent pas être décrites ou même énumérées dans leur totalité. Si possible, ce produit doit être considéré comme un équipement personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties en métal : laver à l'eau douce et essuyer. Température : afin que l'efficacité et la sécurité de ce produit ne soient pas altérées, il ne doit pas être exposé à des températures inférieures à - 30 °C et supérieures à 50 °C. Agents chimiques : ne plus utiliser le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient en altérer les propriétés.

STOCKAGE

Conservser le produit non emballé dans un endroit frais, sec, à l'abri de la lumière, à l'écart de toute source de chaleur, de forte humidité, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre source de dommage possible.

RESPONSABILITÉ

La société Aliens GmbH et le revendeur déclinent toute responsabilité en cas de dommages, de blessures ou d'accidents mortels provoqués par une mauvaise utilisation ou par l'emploi de produits modifiés. Il est de la responsabilité de l'utilisateur et de l'utilisateur de bien suivre et comprendre les instructions de la notice décrivant une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de Aliens, ainsi que de vérifier que l'article est utilisé uniquement pour l'usage prévu à cet effet et que toutes les procédures de sécurité ont été appliquées. Avant l'utilisation de l'équipement, réfléchissez à la mise en pratique sûre et efficace d'un éventuel sauvetage en cas de situation critique. Vous êtes personnellement responsable de vos actes et de vos décisions. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, vous ne devriez pas utiliser cet équipement.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

Ce produit a été conçu pour une utilisation en escalade sportive, en escalade professionnelle ou par les personnels d'intervention et de sauvetage. La poulie est un dispositif de connexion pour une ou deux cordes (voir tableau A) qui permet de réduire le frottement d'une corde supportant une charge. AB638S / AB638SK : poulie double à flasques fixes avec réas en acier inoxydable pour tyrolienne sur câble ou sur corde (fig. 3). AB638 : poulie double à flasques fixes pour tyrolienne sur corde (fig. 3).

MODE D'EMPLOI GÉNÉRAL

Le choix de la bonne corde et du bon diamètre de corde ainsi que les charges correspondantes sont indiquées dans les tableaux A et B. Ancrer la poulie sur des points d'arrimage fiables. La corde doit coulisser dans l'axe de la gorge du réa (fig. 1). Pour la Big Double Pulley (AB72...), toujours accrocher le mousqueton dans l'œillet de suspension des trois flasques (fig. 2). Des exemples de mouflage sont présentés dans le tableau C. L'humidité et le gel peuvent modifier le comportement dynamique de ce produit (pas plus de - 30 °C), mais n'influent pas sur sa capacité de résistance. L'utilisation de gants est recommandée pour toute utilisation de poulie.

CONTRÔLE

Avant toute utilisation, contrôler la libre rotation du réa. Si, après un nettoyage, le réa ne tourne pas, graisser l'axe du réa avec un lubrifiant à base de silicone. Remarque: nettoyage et lubrification sont recommandés après toute utilisation en milieu marin. Si le défaut persiste après la lubrification, la poulie doit être mise au rebut.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Oùtre le contrôle normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné annuellement par une personne compétente (Valable seulement dans le cas d'une utilisation en milieu professionnel. Cela n'est pas impératif dans le cas d'une utilisation privée). Le contrôle doit être consigné dans la fiche de vie du produit sur le volet prévu à cet effet ou bien dans un document/fichier adéquat. Contrôler la lisibilité des marquages sur le produit. Si un des défauts suivants apparaît, la poulie ne doit plus être utilisée:

- Jeu ou desserrement du rivetage de l'axe du réa,
- Présence de fissures dans les parties métalliques,
- Déformation d'une partie métallique,
- Corrosion ayant gravement affecté la surface de l'acier (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre).
- L'usage du réa provoque une importante diminution de section (gorge). Tout produit ayant subi une chute lourde doit être remplacé car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

MARQUAGE

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur aliens-outdoor.de.

XXYY

Numéro de série du produit MM = mois de fabrication YY = Année de fabrication



Lire et comprendre la notice d'information.

DUREE DE VIE

La durée de vie est illimitée. Cependant, ceci ne vaut pas lors de l'apparence de défauts entraînant la mise au rebut du produit ou en l'absence de contrôles périodiques recommandés dans la notice d'entretien en file tous les 12 mois (Valable seulement dans le cas d'une utilisation en milieu professionnel. Dans le cas d'une utilisation privée, ce contrôle est laissé à l'appréciation de l'utilisateur). Les facteurs suivants réduisent la durée de vie du produit: utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, températures trop élevées, températures trop basses, utilisation et stockage inadéquats, exposition importante à des chutes dans le système, abrasion, coupures.Si vous supposez que le produit n'est plus sûr ni fiable, retirez-le du service.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Diese Anleitung soll Sie über die korrekte Anwendung des Produktes wä-

rend seiner gesamten Lebensdauer informieren: Bitte lesen Sie die Produktinformation sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Der Wiederverkäufer muss dem Produkt die Produktinformation in der Sprache jenes Landes beilegen, in dem das Produkt verkauft wird (insofern in diesem Land Regelungen der CE Zertifizierung gültig sind).

ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen benutzt werden, oder unter Aufsicht von solchen. Diese Gebrauchsanweisung ist keine Lehrschrift, welche Ihnen die Technik des Felskletterns, des Alpinismus, der Höhenarbeit oder jeglicher ähnlicher Aktivität vermitteln soll. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine angemessene Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für welche dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede nicht korrekte Wahl bzw. Verwendung, oder eine unsachgemäße Wartung des Produktes können Schäden verursachen sowie zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen. Der Benutzer muss demnach in der Lage sein, die eigene Sicherheit richtig einzuschätzen und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Fallsysteme betrifft ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt werden und es darf nicht abgeändert werden. Es darf nur mit jenen Produkten gemeinsam verwendet werden, die dafür geeignet sind und den Europäischen Normen (EN) entsprechen, wobei auf den beschränkten Einsatz jedes einzelnen Teils der Ausrüstung geachtet werden muss. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele von falschen Anwendungen dargestellt. Es gibt aber noch viele andere unsachgemäße Anwendungsmöglichkeiten, die in ihrer Gesamtheit nicht aufgezählt bzw. aufgezählt werden können. Wenn möglich sollte dieses Produkt als ein persönlicher Ausrüstungsgegenstand betrachtet werden.

WARTUNG

Reinigung der Metallteile: Spülen Sie die Teile mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. Temperatur: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, soll es nicht Temperaturen unter - 30 °C und über + 80°C ausgesetzt werden. Chemische Substanzen: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr wenn es mit chemischen Reagenzien, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, welche die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigen könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort, fern von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen auf.

VERANTWORTUNG

Die Firma Aliens GmbH und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, welche auf eine unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkten zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin die Gebrauchsanweisung zu beachten und zu verstehen welche die korrekte und sichere Anwendung eines jeden von oder über Aliens gelieferten Produktes beschreibt, sowie zu kontrollieren ob das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und ob alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Überlegen Sie vor Gebrauch der Ausrüstung, wie im Falle einer Notsituation eine eventuelle Rettung sicher und wirksam durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu übernehmen, sollten Sie diesen Ausrüstungsgegenstand nicht benutzen.

SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Dieses Produkt wurde entwickelt, um beim Sportklettern, beim gewerblichem Klettern oder von Interventions- und Rettungskräften verwendet zu werden. Die Seilrolle ist eine Verbindungsvorrichtung für ein Seil oder für zwei Seile (siehe Tabelle A), die es ermöglicht, die Reibung eines durchlaufenden Seiles bei Belastung zu vermindern. AB638S / AB638SK: Doppelseilrolle mit festen Seitenplatten mit Rollen aus nichtrostendem Stahl: Zur Verwendung auf Hilfsseilbahnen mit Textilseil oder Stahlseil (Abb. 3). AB638: Doppelseilrolle mit festen Seitenplatten: Zur Verwendung auf Hilfsseilbahnen mit Textilseil (Abb. 3).

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Wahl des richtigen Seiles und Seildurchmessers und die entsprechenden Lasten sind in den Tabellen A und B angegeben. Verankern Sie die Seilrolle an zuverlässigen Anschlagpunkten. Das Seil muss die Hohlkehlnachse der Rolle durchlaufen (Abb. 1). Hängen Sie für die Big Double Pulley (AB72...) den Karabiner immer in den Befestigungssösen aller drei Laschen ein (Abb. 2). Einige Beispiele von Flaschenzügen sind in der Tabelle C dargestellt. Feuchtigkeit und Vereisung können das dynamische Verhalten dieses Produktes verändern (nicht mehr als - 30 °C). Sie haben aber keinen Einfluss auf die Widerstandsfähigkeit. Bei der Verwendung von Seilrollen empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

KONTROLLE

Kontrollieren sie vor dem Gebrauch, ob sich die Rolle frei dreht. Wenn sich die Rolle nach einer Reinigung nicht dreht, schmierien Sie die Rollennachse mit einem Silikon basierten Schmiermittel. Bemerkung: Diese Reinigung wird empfohlen nach jeder Benutzung in Meeresnähe. Wenn nach Schmierung der Fehler noch besteht, muss die Seilrolle ausrangiert werden.

PFLGE UND WARTUNG

In Ergänzung zur normalen Überprüfung, vor, während und nach jedem Gebrauch, muss dieses Produkt einmal jährlich von einer kompetenten Person überprüft werden (Gilt nur im Falle gewerblicher Nutzung. Bei privater Nutzung ist dies nicht zwingend) Die Überprüfung muss auf dem dafür vorgesehenen Abschnitt des Wartungsscheines, oder einer/einem anderen adäquaten Datei/Dokument eingetragen werden. Kontrollieren Sie die Lesbarkeit der Markierungen auf dem Produkt. Im Falle eines der unten aufgeführten Mängel darf die Seilrolle nicht mehr verwendet werden.

- Spiel oder Lockerung der Vernietung auf der Rollennachse,
- Risse in den Metallteilen,
- Deformation eines Metallteiles,
- Korrosion, welche die Oberfläche stark angegriffen hat (und sich mit leicht tem Reiben mit Hilfe von feinem Schleifpapier o.ä. nicht entfernen lässt).
- Die Abnützung der Rolle bewirkt eine erhebliche Querschnittsverminderung (Hohlkehle). Nach einem schweren Sturz muss jedes Produkt ausgetauscht werden, da dabei auch nicht sichtbare Schäden entstanden sein könnten.

MARKIERUNG

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU Konformitätserklärung ist auf aliens-outdoor.de verfügbar.

XXYY

Seriennummer des Produktes MM = Herstellungsmonat bzw. YY = Herstellungsjahr.



Produktinformation lesen und verstehen

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer ist unbegrenzt. Dies gilt jedoch nicht, wenn Schäden auftreten die das Gerät außer Betrieb setzen, oder das Gerät nicht, wie auf der Wartungsliste empfohlen, einmal alle 12 Monate einer Überprüfung unterzogen wird (Nur bei gewerblicher Nutzung. Bei privater Nutzung liegt dies im Ermessen des Anwenders). Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Kontakt mit chemischen Substanzen, zu hohe Temperaturen, zu niedrige Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Belastung durch Stürze in das System, Abrieb u.ä. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, nehmen Sie das Produkt aus der Verwendung.

INFORMACIÓN GENERAL

Estas instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. Lea y guarde la información del producto cuidadosamente. El revendedor debe proporcionar el manual de uso en la lengua del país en el que se va a vender el producto (siempre y cuando en este país las regulaciones de la certificación CE sean válidas).

INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

Este equipamiento debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de otra persona formada y competente. Estas instrucciones no les enseñarán técnicas de la escalada, el alpinismo, los trabajos en altura o cualquier otra actividad asociada: usted debe haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipamiento. La escalada o cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. Cualquier elección o uso incorrecto, o un inadecuado mantenimiento de los equipos podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe ser por ello capaz de valorar su propia seguridad y de actuar de manera adecuada durante las situaciones de emergencia. Para los equipos anticadas, es esencial para la seguridad que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y que los trabajos se realicen de forma que minimicen tanto el riesgo de caídas como la altura de caída. Este producto debe ser solamente utilizado como se indica y no debe efectuarse ninguna modificación sobre él. Debe ser utilizado solamente con los productos adecuados a las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones de cada producto individualmente. En estas instrucciones de uso se enumeran algunos usos indebidos. Sin embargo, existen otros muchos usos incorrectos que no es posible enumerar o incluso mostrar. A ser posible, este producto debe ser considerado como un objeto de equipamiento personal.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes metálicas: aclarar con agua blanda y seque el producto. Temperatura: no exponga nunca este producto a temperaturas por encima de 50°C para que no pueda afectar el funcionamiento y la seguridad de este producto. Sustancias químicas: retire el producto en caso de que haya estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburantes que puedan alterar las características del producto.

ALMACENAJE

Conservar el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado, cantos agudos, objetos puntiagudos u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.